

OZNÁMENÍ O DOPLNĚNÍ A ZMĚNĚ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 03

NOTICE OF THE AMENDMENT AND CHANGE TO THE TENDER DOCUMENTATION No. 03

V souladu s ustanovením § 99 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.4 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel mění a doplňuje zadávací dokumentaci.

In accordance with Section 99 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.4 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby amends and changes the tender documentation of the public contract.¹

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

(dále jen „**Veřejná zakázka**“) / (hereinafter the „**Public Contract**“)

Zadavatel mění informativní anglický překlad přílohy K zadávací dokumentace – Cenová nabídka a časový harmonogram tak, že namísto původního informativního anglického překladu přílohy K zadávací dokumentace – Cenová nabídka a časový harmonogram uveřejňuje na profilu zadavatele nový informativní anglický překlad přílohy K zadávací dokumentace – Cenová nabídka a časový harmonogram jako soubor ve formátu .xslm s názvem „Annex K TD Price table and time schedule 240102_new version“ [pozn. Zadavatele: česká verze přílohy K zadávací dokumentace – Cenová nabídka a časový harmonogram nebyla změněna].

The Contracting Entity changes the informative English translation of Annex K of the Tender Documentation – Price table and time schedule so that instead of the original informative English translation of Annex K of the Tender Documentation – Price table and time schedule, it publishes a new informative English translation of Annex K of the Tender Documentation – Price table and time schedule on the profile of the Contracting Entity as a file in .xslm format with the name "Annex K TD Price table and time schedule 240102_new version" [note of the Contracting Entity: the Czech version of Annex K of the Tender Documentation – Price table and time schedule has not been changed].

Zadavatel dále mění zadávací dokumentaci tak, že původní přílohu J zadávací dokumentace – Formulář provozní náklady pro účely hodnocení nabídek v české verzi i ve verzi anglického informativního překladu nahrazuje novými verzemi této přílohy, které uveřejní na profilu zadavatele, a to v českém znění jako soubor ve formátu .xslm s názvem „Příloha J ZD Formulář provozní náklady pro účely hodnocení nabídek 240102_nová verze“ a v informativním anglickém překladu jako soubor ve formátu .xslm s názvem „Annex J TD Operating costs form for the purposes of evaluating the tenders 240102_new version“.

The Contracting Entity further changes the Tender Documentation in a way that it replaces the Czech original version of Annex J of the Tender Documentation documentation – Operating costs form for the purposes of evaluating the tenders as well as its English informative translation with the new versions of such Annex by publishing on the Contracting Entity's profile the Czech version as a file in .xslm format with the name "Annex J ZD Operating costs form for the purposes of evaluating the tenders 240102_new version" and the informative English translation as a file in .xslm format with the name "Annex J TD Operating costs

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním doplnění a změny zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the amendments and changes to the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

form for the purposes of evaluating the tenders
240102_new version".

○ ○ ○

○ ○ ○

V souvislosti s výše uvedeným a v souladu s § 98 odst. 2 větou druhou zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, Zadavatel zároveň dne 2. ledna 2024 rozhodl o prodloužení lhůty pro podání nabídek na Veřejnou zakázku, a to tak, že lhůta pro podání nabídek stanovená v článku 14.1 zadávací dokumentace skončí **31. března 2024 v 10:00 hodin**.

V Praze dne 4. ledna 2024

In connection with the above and in accordance with Section 98 (2) sentence two of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, the Contracting Entity also decided on 2 January 2024 to extend the deadline for submitting tenders for a Public Contract in such a way that the deadline for submission of the tenders specified in Article 14.1 of the Tender Documentation ends on **31 March 2024 at 10:00 a.m.**

In Prague on 4 January 2024

.....
za **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Mgr. Jan Turek, advokát, v plné moci
/ on behalf of **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Mgr. Jan Turek, attorney-at-law, on the basis of the power of attorney